

« ELAN »

Du Traité de l'Élysée au Traité d'Aix-la-Chapelle :

*Quel bilan et quelles perspectives
pour la coopération franco-allemande en
Europe ?*



« ELAN »

*Vom Élysée-Vertrag zum Vertrag von
Aachen:*

*Bilanz und Perspektiven
der deutsch-französischen Zusammenarbeit
in Europa*

Coordinateurs :

*Sylvia Brunet (Maître de conférences HDR en droit public, Université de Rouen Normandie, France)

*Friedrich Germelmann (Professeur de droit public et de droit européen, Leibniz Universität Hannover, Allemagne)

Projektleiter:

*Friedrich Germelmann (Professor für Öffentliches Recht, insbesondere Europarecht, Leibniz Universität Hannover, Deutschland)

*Sylvia Brunet (Maître de conférences HDR für Öffentliches Recht, Universität Rouen, Frankreich)

Appel à contributions

Disciplines : Droit (interne, comparé, européen, international), histoire, sciences politiques, économie, géographie, langues et civilisations.

Communications de 20 à 25 minutes, en Français ou en Allemand (compréhension orale de l'autre l'angle requise) + participation à l'**ouvrage collectif** (2023, à l'occasion du 60^{ème} anniversaire du *Traité de l'Elysée*). Les propositions de contributions devront (si possible) s'insérer dans les **thèmes suivants** :

Ausschreibung für Beiträge / Call for Papers

Disziplinen: Recht (national, vergleichend, europäisches, internationales), Geschichte, Politikwissenschaft, Ökonomie, Geographie, Sprachen und Kulturen.

Beiträge von 20 bis 25 Minuten, in Französisch oder in Deutsch (mündliches Verständnis des jeweils anderen Standpunktes erforderlich) + Teilnahme an dem **kollektiven Band** (2023, anlässlich des 60. Jahrestages des *Elysée-Vertrages*). Vorschläge für Beiträge sollten (wenn möglich) in **folgende Themen** passen:

1^{er} colloque : *La coopération franco-allemande dans sa dimension bilatérale : un modèle unique en Europe ?*, Vendredi 21 et samedi 22 janvier 2022, Faculté de droit de l'Université Leibniz de Hanovre. Colloque hybride (en présentiel et en visio) ; entièrement en visio si la situation sanitaire l'exige.

1. Conférence: *Deutsch-französische Zusammenarbeit in ihrer bilateralen Dimension: ein in Europa einzigartiges Modell?*, Freitag, 21. Januar und Samstag, 22. Januar 2022, Juristische Fakultät der Leibniz Universität Hannover.

Hybridkonferenz (in Präsenz und Online); vollständig Online, falls die hygienische Situation es erfordert.

Présentation historique (perspective bilatérale) : Du Traité de l'Elysée au Traité d'Aix-la-Chapelle
Historischer Überblick (bilaterale Perspektive) : Vom Elysée-Vertrag zum Vertrag von Aachen

-Les Traités de l'Elysée et d'Aix-la-Chapelle : Comparaison des textes et des contextes
Elysée-Vertrag und Vertrag von Aachen: Vergleich der Texte und Kontexte

-L'influence politique et juridique du Traité de l'Elysée sur les relations franco-allemandes
Der politische und rechtliche Einfluss des Elysée-Vertrags auf die deutsch-französischen Beziehungen

-La mise en œuvre du Traité d'Aix-la-Chapelle en France et en Allemagne : quels acteurs pour quelle coopération ?
Die Umsetzung des Vertrags von Aachen in Frankreich und in Deutschland: Akteure und Arten der Kooperation

-La coopération politique et administrative transfrontalière et interrégionale
Die grenzüberschreitende und überregionale Zusammenarbeit in Politik und Verwaltung

-Les coopérations informelles (en marge des traités)
Die informellen Kooperationen (außerhalb der Verträge)

-« Défense et sécurité » : Enjeux juridiques et politiques internationaux et européens – Les relations avec l'OTAN et la PCSD
« Verteidigung und Sicherheit » : Rechtliche und politische Fragestellungen auf internationaler und europäischer Ebene – Die Beziehungen zu NATO und GSVP

-Les limites constitutionnelles françaises et allemandes d'une politique de sécurité et de défense commune
Die verfassungsrechtlichen Grenzen in Frankreich und in Deutschland für eine gemeinsame Sicherheits- und Verteidigungspolitik

-« Culture et enseignement » : Bases traditionnelles des relations bilatérales ou placebo politique ?
« Kultur und Bildung » : Traditionelle Grundlagen der bilateralen Beziehungen oder politisches Placebo ?

-La formation et la participation culturelles en France et en Allemagne et la contribution d'une approche coopérative
Bildung und kulturelle Teilhabe in Frankreich und Deutschland - Der Beitrag eines kooperativen Ansatzes

- La coopération franco-allemande dans les domaines « climat, environnement, énergie »
Die deutsch-französische Zusammenarbeit in den Bereichen « Klima, Umwelt, Energie »

-La coopération économique franco-allemande
Die deutsch-französische wirtschaftliche Zusammenarbeit

-Le rôle de la société civile dans les relations franco-allemandes
Die Rolle der Zivilgesellschaft in den deutsch-französischen Beziehungen

2nd colloque : *La coopération franco-allemande dans sa dimension européenne et internationale : un moteur efficace pour l'Europe et ses partenaires ?*, Vendredi 6 et samedi 7 mai 2022, Faculté de droit de Rouen. Colloque hybride (en présentiel et en visio) ; entièrement en visio si la situation sanitaire l'exige.

2. Konferenz: Deutsch-französische Zusammenarbeit in europäischer und internationaler Dimension: ein wirksamer Motor für Europa und seine Partner?, Freitag, 6. und Samstag, 7. Mai 2022, Rechtswissenschaftliche Fakultät Rouen.

Hybridkonferenz (in Präsenz und Online); vollständig Online, falls die hygienische Situation es erfordert.

-Présentation historique (perspective européenne) : Le couple franco-allemand au sein du projet européen
Historischer Überblick (europäische Perspektive): Die deutsch-französische Partnerschaft im Rahmen des europäischen Integrationsprojekts

-Le Traité de l'Elysée et le Traité d'Aix-la-Chapelle et leurs relations avec l'Union européenne
Der Elysée-Vertrag und der Vertrag von Aachen und ihre Beziehungen zur Europäischen Union

-Le Traité de l'Elysée et le Traité d'Aix-la-Chapelle et leurs relations avec le Conseil de l'Europe
Der Elysée-Vertrag und der Vertrag von Aachen und ihre Beziehungen zum Europarat

-Le « moteur » franco-allemand en marge des Traités : Les mécanismes juridiques de la coopération franco-allemande au sein de l'UE
Der deutsch-französische « Motor » und die europäischen Verträge: Die rechtlichen Instrumente einer deutsch-französischen Zusammenarbeit in der EU

-Les juges constitutionnels allemand et français dans leurs rapports avec la CJUE
Die deutschen und französischen Verfassungsrichter und ihre Beziehungen mit dem EuGH

-La coopération franco-allemande bilatérale et au sein de l'UE vue du Royaume-Uni
Die deutsch-französische Zusammenarbeit in der EU aus Sicht des Vereinigten Königreichs

-La coopération franco-allemande bilatérale et au sein de l'UE vue des États-Unis
Die deutsch-französische Zusammenarbeit in der EU aus Sicht der Vereinigten Staaten

-La coopération franco-allemande et les institutions économiques de l'UE : champs de compétences et perspectives pour une gouvernance économique européenne
Die deutsch-französische Zusammenarbeit und der institutionelle Rahmen der EU-Wirtschaftspolitik : Kompetenzfelder und Perspektiven für eine europäische « Governance » in der Wirtschaftspolitik

-L'Europe et les États tiers : Quel rôle pour une coopération franco-allemande dans la politique économique extérieure de l'Union ? – l'exemple des relations avec l'Afrique
Europa und Drittstaaten: Die Rolle der deutsch-französischen Zusammenarbeit in der Außenwirtschaftspolitik der Union – Das Beispiel der Beziehungen zu Afrika

-Climat, environnement, énergie : De nouveaux défis pour une coopération renforcée
Klima, Umwelt, Energie : Neue Herausforderungen für eine verstärkte Zusammenarbeit

-La réponse non institutionnelle face aux nouveaux défis : quel rôle pour la société civile franco-allemande et les peuples d'Europe ?
Antworten auf Herausforderungen jenseits der institutionellen Zusammenarbeit: Die Rolle der deutsch-französischen Zivilgesellschaft und die Völker Europas

-La coopération culturelle franco-allemande au sein de la politique culturelle de l'Union européenne
Die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit im Rahmen der Kulturpolitik der Europäischen Union

-La coopération franco-allemande et le cadre de la politique commune de la sécurité et de la défense de l'UE
Die deutsch-französische Zusammenarbeit und der Rahmen der Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik der Europäischen Union

-L'aspect institutionnel de la coopération franco-allemande après le Traité d'Aix-la-Chapelle : un modèle pour l'Europe ?

-Der institutionelle Aspekt der deutsch-französischen Zusammenarbeit nach dem Vertrag von Aachen: Ein Modell für Europa ?

Date limite de soumission des propositions de communication : 1^{er} septembre 2021.

Elles doivent être envoyées, par mail, à claas.germelmann@jura.uni-hannover.de et à sylvia.brunet@univ-rouen.fr.

Réponse du comité scientifique aux auteurs : courant octobre 2021.

Forme :

Les propositions de communication peuvent être rédigées en français ou en allemand.

Elles comportent :

- un intitulé (qui peut être provisoire)
- un court résumé d'environ 1 000 caractères.
- entre 4 et 8 mots-clés
- un texte d'environ 15 000 caractères.
- quelques références bibliographiques.
- une présentation du ou des auteur(s) de la proposition (5 lignes par auteur).

Frist für die Einreichung von Beitragsvorschlägen: 1. September 2021.

Diese müssen per E-Mail an claas.germelmann@jura.uni-hannover.de und an sylvia.brunet@univ-rouen.fr gesendet werden.

Antwort des wissenschaftlichen Ausschusses an die Autoren: im Laufe des Oktober 2021.

Form:

Die Beitragsvorschläge können in Französisch oder Deutsch verfasst werden.

- einen Titel (der vorläufig sein kann)
- eine kurze Zusammenfassung von ungefähr 1000 Zeichen
- zwischen 4 und 8 Stichwörtern
- einen Text von ungefähr 15.000 Zeichen
- einige (indikative) bibliographische Angaben
- eine Präsentation des/der Autoren des Vorschlages (5 Zeilen pro Autor).